

СПОРАЗУМЕНИЕ
между Европейската общност и Австралия относно вината

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ, наричана по-долу „Общността”,

от една страна, и

АВСТРАЛИЯ

от друга страна,

наричани по-долу „Договарящи страни”

КАТО ЗАЯВЯВАТ ЖЕЛАНИЕТО СИ да създават благоприятни условия за хармоничното развитие на търговията и за насърчаването на търговското сътрудничество в сектора на вината на базата на равнопоставеността, взаимната изгода и реципрочността,

КАТО ПРИЗНАВАТ, че договарящите страни желаят да установят по-близки връзки в сектора на вината, което ще позволи по-нататъшното развитие на един по-късен етап,

СЕ ДОГОВОРИХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Договарящите страни са съгласни на базата на недискриминация и реципрочност да улесняват и насърчават търговията с вина, чийто произход е от Общността и Австралия при условията, предвидени в настоящото споразумение.

Член 2

1. Настоящото споразумение се прилага за вината, попадащи под позиция 22.04 от Хармонизираната система на Международната конвенция за хармонизираната система за описание и кодиране на стоките, съставена в Брюксел на 24 юни 1983 г.

2. За целите на настоящото споразумение, освен ако не е предвидено друго:

а) „вино с произход от” означава, когато е последвано от названието на една от договарящите страни, че виното е направено на територията на тази договаряща страна от грозде, което е изцяло реколта и производство на територията на тази договаряща страна;

б) „географско указание” означава указание, както е посочено в приложение II, включително „наименование за произход”, което е признато от законовите и подзаконовите актове на една договаряща страна за целите на описание и

представяне на вино с произход от територията на договаряща страна или от регион или местност на тази територия, където дадено качество, репутация или друга характеристика на виното са неизменно присъщи за неговия географски произход;

в) „традиционен израз“ означава традиционно използвано наименование, както е конкретизирано в приложение II, което се позовава най-вече на метода на производство или на качеството, цвета или вида вино, които са признати от законовите и подзаконовите актове на договарящата страна за целите на описание или представяне на вино с произход от територията на договарящата страна;

г) „описание“ означава наименованията използвани при етикетирание, в документи, придружаващи транспорта на виното, в търговската документация, и по-специално във фактурите и квитанциите за доставка, както и в рекламата;

д) „етикетирание“ означава всички описания и другата информация, знаци, оформление и търговски марки, които отличават виното, и които се появяват на една и съща бутилка, включително приспособлението за запечатване или ползваната обвивка към гърлото на бутилките;

е) „представяне“ означава наименованията, използвани върху съдовете, включително запушалките, върху етикетите и опаковките;

ж) „опаковка“ означава защитните обвивни материали като например хартия, слама, пликосе от всякакъв род, кашони и сандъци, използвани при транспорта на един или повече съдове за вино.

Член 3

1. В случай, че не се предвижда друго в настоящото споразумение, вносът и търговията се провеждат в съответствие със законовите и подзаконовите актове, прилагани на територията на договарящата страна.

2. Договарящите страни вземат всички необходими общи и специфични мерки, за да бъде гарантирано изпълнението на задълженията, установени с настоящото споразумение. Те гарантират, че целите, заложи в настоящото споразумение, са постигнати.

ДЯЛ I

Енологски практики и процеси и изисквания за съдържание за вината

Член 4

1. Общността разрешава вноса в Общността и търговията на нейна територия за пряка консумация от човека на всички вина, с произход от Австралия, които са произведени съгласно:

а) една или повече от енологските практики или процеси, описани в параграф 1 от приложение I; и

б) изискванията за съдържание и другите изисквания, както са отбелязани в Протокола към споразумението.

2. Австралия разрешава вноса в Австралия и търговията на нейна територия за пряка консумация от човека на всички вина, които са с произход от Общността и са произведени съгласно:

а) една или повече от енологските практики или процеси, описани в параграф 2 от приложение I; и

б) изискванията за съдържание и другите изисквания, както са отбелязани в Протокола към споразумението.

Член 5

1. Ако една от договарящите страни разреши за своите вина енологска практика или процес, които не са разрешени от другата договаряща страна по силата на член 4, тя може да поиска разрешение от другата договаряща страна. В този случай, договарящата страна, която иска разрешението, трябва да осигури за другата договаряща страна съответното досие, включващо необходимата информация, за да се направи преценка относно заявеното за разрешение искане.

2. Преценката относно искането, отбелязано в параграф 1, се прави като се отчита най-вече следното:

а) изискванията за защитата на здравето на човека;

б) изискванията за защитата на интересите на потребителя;

в) правилата за добра енологска практика, и по-специално изискването въпросната енологска практика или процес да не включват неприемлива промяна в съдържанието на продукта, който ще се обработва, или влошаване на органолептичните свойства на същия.

3. В рамките на 12-месечен период от представяне на досието, упоменато в параграф 1, договарящите страни съвместно вземат решение дали и съобразно какви предписания, въпросната енологска практика или процес могат да се включат в приложение I или дали съществува необходимост от допълнителен срок, за да се направи преценката.

4. Ако една от договарящите страни счете за необходимо, тя може да отправи искане за становище до Международната служба по виното и лозарството (МСВЛ) или до друг компетентен международен орган относно въпросната енологска практика или процес. В този случай срокът по параграф 3 се удължава докато упоменатият орган даде своето становище.

5. Договарящата страна, към която има отправено искане за разрешение, след като е изпълнила процедурните изисквания, отбелязани в параграфи 3 и 4, може

да откаже разрешението, ако счете, че еноложката практика или процесът са несъвместими с изискванията, посочени в параграф 2.

6. Параграфи 1—5 включително се прилагат също така в случаите, когато една договаряща страна:

- а) отправя искане към другата договаряща страна да счита за по-малко рестриктивни правилата за еноложка практика или процес, отбелязани в приложение I; или
- б) възнамерява, поради други основания, имащи връзка със здравето, да забрани еноложката практика или процес или да счете за по-рестриктивни правилата за еноложка практика или процес, отбелязани в приложение I;

7. Когато договаряща страна, в резултат на нова информация или повторна преценка на съществуващата информация, е обосновала, че разрешена еноложка практика или процес застрашават здравето на човека, тази договаряща страна може временно да спре разрешението, отбелязано в член 4, или да ограничи правилата относно тази практика или процес, описани в приложение I. Другата договаряща страна бива информирана за това най-малко четири седмици преди спирането или ограничението да влязат в сила, като се посочват причините, обосновали такова решение. Когато сериозността на опасността налага това, може да бъде взето решение за спиране или ограничение, което влиза в сила незабавно. В този случай другата договаряща страна бива информирана незабавно, като се посочват основанията.

8. При позоваване на параграф 7 договарящите страни провеждат консултации помежду си възможно най-бързо, с оглед приемане на подходящи мерки с общо съгласие. Тези мерки могат да приемат формата на изменения в приложение I.

ДЯЛ II

Реципрочна защита на наименованията на вина и свързаните с това разпоредби за описанието и представянето

Член 6

1. Договарящите страни вземат необходимите мерки, съгласно настоящото споразумение, за реципрочната защита на наименованията, посочени в член 7, които се използват за описанието и представянето на вината с произход от територията на договарящите страни. Всяка договаряща страна осигурява на заинтересованите страни правни средства, които да попречат на употребата на традиционен израз или географско указание за такива вина, чийто произход не е от мястото, указано от въпросното географско указание.

2. Защитата по параграф 1 се прилага също така за наименованията, дори когато истинският произход на виното е посочен или географското указание или традиционният израз е преведен или е придружен от изрази като „вид”, „марка”, „стил”, „имитация”, „метод” или други подобни.

3. Защитата по параграфи 1 и 2 се прилага без да се накърняват разпоредбите на член 7, параграф 5 и на членове 8 и 11.

4. Регистрацията на търговска марка за вина, която съдържа или се състои от географско указание или традиционен израз, определящи виното, както е посочено в член 7, се отказва или, ако националното законодателство позволява и въз основа на искане от заинтересована страна, може да бъде заличена, когато такива вина не са с произход:

а) от мястото, посочено от географското указание; или

б) от мястото, където традиционния израз се използва традиционно.

5. В случаите с омонимни географски указания:

а) когато защитено указание на договаряща страна е идентично със защитено указание на другата договаряща страна, защитата се предоставя на всяко указание, доколкото въпросното географско наименование се използва традиционно и последователно, и че виното не въвежда потребителите в заблуждение, че има произход на територията на другата договаряща страна;

б) когато защитено указание на договаряща страна е идентично с географско наименование извън териториите на договарящите страни, последното може да бъде ползвано за описание или представяне на вино, произведено в географския регион, към който то се отнася, в случай че въпросното географско наименование е било използвано традиционно и последователно, и че неговото ползване за тази цел е регулирано от страната на произход и че виното не въвежда потребителите в заблуждение, че има произход на територията на въпросната договаряща страна. В такъв случай договарящите страни определят практическите условия, при които въпросните омонимни наименования ще бъдат разграничавани една от друга, отчитайки необходимостта да се гарантира равнопоставено третиране на засегнатите производители, както и факта, че потребителите не бива да бъдат въвеждани в заблуждение.

6. Разпоредбите на настоящото споразумение по никакъв начин не накърняват правото на всяко едно лице да ползва, за търговски цели, собственото си име или името на своя предшественик в бизнеса, освен когато такова наименование се използва по начин, който въвежда потребителите в заблуждение.

7. Нищо от настоящото споразумение не задължава договаряща страна да защитава географско указание или традиционен израз на другата договаряща страна, което не е защитено или престава да бъде защитено в страната по произход или което е излязло от употреба в тази страна.

Член 7

1. Без да се накърняват разпоредбите на членове 8 и 11 и тези на Протокола се защитават следните наименования:

а) по отношение вината с произход от Общността:

I. препратки към държавите-членки, от които произхождат вината;

II. следните термини, отбелязани в член 1 от Регламент (ЕИО) № 823/87 на Съвета за установяване на специални правила относно качествени вина, произвеждани в определени райони:

i) терминът „качествено вино, произведено в определен район”, включително абривиатурата „КВПОР”, както и еквивалентните термини и абривиатури на другите езици на Общността;

ii) терминът „качествено пенливо вино, произведено в определен район”, включително абривиатурата „КПВПОР”, както и еквивалентните термини и абривиатури на другите езици на Общността; както и *Sekt Bestimmter Anbaugebiete* или *Sekt b.A.*;

iii) терминът „качествено искрящо вино, произведено в определен район”, включително абривиатурата „КИВПОР”, както и еквивалентните термини и абривиатури на другите езици на Общността;

iv) терминът „качествено ликьорно вино, произведено в определен район”, включително абривиатурата „КЛВПОР”, както и еквивалентните термини и абривиатури на другите езици на Общността;

III. следните термини, отбелязани в Регламент (ЕИО) № 4252/88 на Съвета относно производството и търговията с ликьорни вина, произведени в Общността:

[PLEASE INSERT MULTILINGUAL TEXT FROM THE ORIGINAL];

IV. географските указания и традиционните изрази, посочени в приложение II;

б) по отношение на вината, с произход от Австралия:

I. наименованието „Австралия” или други наименования, използвани за посочване на тази страна;

II. географските указания и традиционните изрази, посочени в приложение II.

2. В Австралия, защитените наименования на Общността:

а) са запазени изключително за вината с произход от Общността, за които те се прилагат; и

б) не могат да се ползват по друг начин освен при условията, предвидени от законодателството на Общността или, ако такава липсва, от това на държавите-членки.

3. В Общността защитените австралийски наименования:

а) са запазени изключително за вината с произход от Австралия, за които те се прилагат; и

б) не могат да се ползват по друг начин освен при условията, предвидени в законовите и подзаконови актове на Австралия.

4. Договарящите страни вземат всички необходими мерки, за да гарантират, че когато вина с произход от договарящите страни се изнасят и търгуват извън техните територии, защитените наименования на една договаряща страна, упоменати в настоящия член, не се използват, за описване или представяне на вино с произход от другата договаряща страна.

5. В случаите, отнасящи се до традиционните изрази, защитата по настоящия член, ще започне когато се постигне споразумение от договарящите страни, отчитащо препоръките на Съвместния комитет, създаден по силата на член 18, относно подробните договорености за защита, включително подходящи преходни периоди за постепенното преустановяване на употребата, от Австралия и от трети страни в Австралия, на някои европейски традиционни изрази, както и договорености за защитата на австралийските традиционни изрази.

Член 8

1. Защитата на наименованията, упоменати в член 7, не предотвратява използването на следните наименования за описание и представяне на вино в Австралия и в други държави, когато законовите и подзаконови актове го позволяват, по време на преходните периоди, отбелязани по-долу:

а) преходен период, изтичащ на 31 декември 1993 г.:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL];

б) преходен период, изтичащ на 31 декември 1997 г.:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL];

в) преходен период, който ще се определи съгласно член 9:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL].

2. В очакване на определянето на преходния период или на периодите за наименованията, отбелязани в параграф 1, буква в), наименованията, упоменати в параграф 1, буква в), могат да бъдат ползвани, за да се опише или представи вино, доколкото това е позволено от законовите и подзаконови актове в Австралия и в другите държави.

3. Преходният период за *Beaujolais*, отбелязан в параграф 1, буква а), е предмет на условията на всяко едно споразумение между австралийските производители

и компетентните френски власти, представляващи производителите на *Beaujolais*, както и на всяко съдебно постановление, свързано с това.

Член 9

От датата на влизане в сила на настоящото споразумение, договарящите страни полагат всички усилия да постигнат съгласие, най-късно до 31 декември 1997 г., относно преходните периоди за наименованията, упоменати в членове 8 и 11. Продължителността на преходните периоди може да се различава, за да се отчете търговското значение на двете договарящи страни и броя на наименованията, ползвани от Австралия.

Член 10

1. Доколкото съответното общностно законодателство позволява, ползата от защитата, предоставена от настоящото споразумение, се разпростира върху физическите и юридическите лица, федерациите, сдруженията и организациите на производители, търговци или потребители, чийто седалища се намират в Австралия.

2. Доколкото съответното австралийско законодателство позволява, ползата от защитата, предоставена от настоящото споразумение, се разпростира върху физическите и юридическите лица, федерациите, сдруженията и организациите на производители, търговци или потребители, , чийто седалища се намират в Общността.

Член 11

1. Без да се накърнява тяхното по-ограничително национално законодателство, договарящите страни са съгласни да разрешат използването на наименованието на разновидност на лоза, или когато е възможно на синоним, за да опишат и представят вино, само при следните условия:

а) когато се използва наименованието на отделна разновидност на лозата, поне 85% от виното, след изваждане на количеството продукти, използвани за евентуално подслаждане, да е добито от тази разновидност;

б) когато за едно вино са използвани наименованията на до три разновидности на лоза:

I. поне 85% от виното трябва да бъде добито, след изваждане на количеството продукти, използвани за евентуално подслаждане, от тези разновидности, в случай че има минимум 20% от всяка посочена разновидност;

II. разновидностите се посочват в низходящ ред в зависимост от съотношението;

в) когато виното се състои изцяло от посочените разновидности на лозата, до 5 разновидности на лозата могат да бъдат посочени върху етикета и трябва да има минимум 5% от всяка посочена разновидност, а разновидностите трябва да бъдат назовани в низходящ ред на съотношенията;

г) когато наименованието на разновидността или неин синоним се състои от няколко думи, това сложно съставно наименование или синоним се печата върху етикета, без да се поставя някаква друга информация, с еднакви букви от един и същ размер на един или повече редове;

д) наименованието не може да се използва по начин, който да подвежда потребителите. За тази цел договарящите страни могат да определят специфичните условия, при които да бъде използвано едно наименование.

2. Договарящите страни потвърждават, че наименованието *Hermitage*, се ползва за вина с произход от Австралия, като синоним за разновидност на лозата *Chiraz*. Въпреки разпоредбите на член 7 и на настоящия член, договарящите страни са съгласни, че в очакване на определянето на преходен период, наименованието *Hermitage* може да бъде използвано за вина с произход от Австралия, като синоним за разновидност на лозата *Chiraz* за продажба в страните извън територията на Общността, доколкото законовите и подзаконовите актове в Австралия и в другите държави позволяват това, при условие че това наименование не въвежда потребителите в заблуждение.

3. Въпреки разпоредбите на настоящия член, договарящите се страни са съгласни, че докато очакват определянето на преходен период, съгласно член 9 и впоследствие по време на този преходен период, наименованията *Lambrusco* и *Riesling* могат да бъде използвани за вина, с произход от Австралия, като описание на стил вино, традиционно произвеждано и търгувано под тези наименования в страните, извън територията на Общността, доколкото законовите и подзаконовите актове в Австралия и в другите държави позволяват това, при условие че тези наименования не въвежда потребителите в заблуждение.

Член 12

Без да се накърняват по-ограничителни разпоредби на австралийското законодателство, договарящите страни се съгласяват да разрешат употребата на географско указание за описване и представяне на вино с произход от Австралия единствено при следните условия:

а) когато се използва отделно географско указание, най-малко 85 % от виното трябва да се добива от грозде, чиято реколта е от тази географска единица;

б) когато се използват до три географски указания за едно и също вино, най-малко 95 % от това вино трябва да се добива от грозде, чиято реколта идва от тези географски единици, при условие че има минимум 5 % вино от някое от назованите географски указания. Географските указания, посочени на етикета, се изброяват в низходящ ред на съотношенията.

Член 13

1. Ако описанието или представянето на вино, най-вече на етикета или в официалната или търговска документация или реклама, е в нарушение на

настоящото споразумение, договарящите страни прилагат необходимите административни мерки или правни процедури съгласно съответната им законова и подзаконова нормативна уредба.

2. Мерките и процедурите, посочени в параграф 1, се вземат по-специално в следните случаи:

а) когато преводът на описанията, предвидени от законодателството на Общността или на Австралия, на езика или на езиците на другата договаряща страна се проявява в дума, за която има вероятност да въвежда в заблуждение относно произхода, естеството или качеството на така описаното или представено вино;

б) когато описания, търговски марки, надписи или илюстрации, които пряко или непряко дават невярна или въвеждаща в заблуждение информация относно произхода, естеството, разновидността на лозата или материалните качества на виното, се появяват на съда или върху опаковката, при рекламиране или в друга официална или търговска информация, свързана с вина, чиито наименования са защитени съгласно настоящото споразумение;

в) когато е използвана опаковка, която въвежда в заблуждение относно произхода на виното.

Член 14

Настоящото споразумение не изключва възможността за някаква друга разрешена по-интензивна защита, сега или в бъдеще, на описанията, защитени от споразумението, от договарящите страни по силата на тяхното национално законодателство или по силата на други международни спогодби.

ДЯЛ III

Изисквания при сертифициране

Член 15

1. Общността разрешава, без ограничение във времето, вноса на вино с произход от Австралия съгласно разпоредбите, отбелязани в член 1, параграф 2 и член 2, втора алинея от Регламент (ЕИО) № 2390/89 на Съвета относно определянето на общи правила за внос на вина, гроздов сок и гроздова мъст. За тази цел, и съгласно упоменатите разпоредби, Австралия:

а) осигурява сертифициращи документи и доклад за извършен анализ чрез компетентния орган; или

б) когато компетентният орган по буква а) е удовлетворен, че индивидуалните производители са компетентни да носят тези отговорности, Австралия:

I. индивидуално одобрява производителите, оправомощени да изготвят сертифициращи документи и доклади за извършен анализ;

II. контролира и инспектира оправомощените производители;

III. изпраща на Комисията два пъти годишно, през м. януари и през м. юли, наименованията и адресите на оправомощените производители, заедно с техните номера за официална регистрация;

IV. незабавно информира Комисията за всяка промяна на наименованията и адресите на оправомощените производители;

V. незабавно уведомява Комисията, когато пълномощията на даден производител са прекратени.

2. За целите на настоящия член компетентният орган за Австралия ще бъде *Australian Wine and Brandy Corporation* или друг орган или органи, които могат да бъде посочени от Австралия.

3. При спазване разпоредбите на член 16, Общността е съгласна да не подлага вноса на вино с произход от Австралия на по-ограничителна система за сертифициране от тази, която ще се прилага на датата на влизане в сила на настоящото споразумение.

4. При спазване на разпоредбите на член 16, Австралия е съгласна да не подлага вноса на вино с произход от Общността на по-ограничителна система за сертифициране от тази, прилагана на 1 януари 1992 г.

Член 16

1. Договарящите страни си запазват правото да въвеждат временни изисквания за допълнително сертифициране в отговор на основателна загриженост от обществен интерес, като например здравето на потребителите или защитата на потребителите, или за да се противодейства на измами. В този случай другата договаряща страна трябва да бъде надлежно информирана в подходящ срок, за да може да се съобрази с новите изисквания.

2. Договарящите страни са съгласни за това, че тези изисквания няма да надхвърлят периода от време, който е необходим, за да се отговори на конкретната загриженост от обществен интерес, в отговор на която тези изисквания са били въведени.

ДЯЛ IV

Управление на споразумението

Член 17

1. Договарящите страни поддържат пряк контакт по всички въпроси, свързани с изпълнението на настоящото споразумение.

2. По-специално, Австралия представлявана от *Department of Primary Industries and Energy* и Общността:

- а) внасят изменения в приложенията и Протокола към настоящото споразумение по взаимно взето решение, като се отчитат всякакви изменения в правната уредба на договарящите страни;
- б) заедно правят преглед на използването на наименованията, отбелязани в членове 8 и 11 за описание и представяне на вина с произход от Австралия;
- в) заедно вземат решения относно преходните периоди, упоменати в член 9, за използване на наименование или наименования за някои или за всички пазари или относно изпълнението на всякакви други ограничения върху употребата на някои от наименованията, които се използват за описание или представяне на вина с произход от Австралия;
- г) заедно определят, ако е необходимо, практическите условия, упоменати в член 6, параграф 5, втора алинея и член 11, параграф 1, буква д);
- д) заедно вземат решения за внасяне на изменения в приложение I съгласно разпоредбите, предвидени в дял I; и
- е) заедно вземат решения относно договореностите за защитата на традиционните наименования, упоменати в член 7, параграф 5.

Член 18

1. Учредява се Съвместен комитет, съставен от представители на Общността и Австралия. Той провежда срещи веднъж в годината или в Общността или в Австралия, алтернативно, на определена дата, за която се взема решение. Извънредни срещи могат да бъдат свиквани по време и на място, определени съвместно от договарящите страни.
2. Съвместният комитет се грижи за нормалното функциониране на настоящото споразумение и разглежда всички въпроси, които могат да възникнат по време на неговото изпълнение.
3. По-специално Съвместният комитет може да прави препоръки, които биха допринесли за постигане на целите на настоящото споразумение.
4. Комитетът спомага за сключването на договори и обмена на информация, с които да бъде оптимизирано функционирането на настоящото споразумение.
5. Той прави предложения по въпроси от взаимен интерес в сектора за вината.

ДЯЛ V

Взаимно сътрудничество между контролните органи

Член 19

1. Всяка от договарящите страни назначава органи, които имат отговорности по прилагането на настоящото споразумение.

2. Договарящите страни се информират взаимно относно наименованията и адресите на тези органи не по-късно от два месеца след влизането в сила на настоящото споразумение. Необходимо е между тези органи да има тясно и пряко сътрудничество.

Член 20

1. Ако един от органите, назначен съгласно член 19, има основание да се съмнява, че:

а) вино или пратка от вина, както е отбелязано в член 2, които се търгуват или са се търгували между Австралия и Общността, не са в съответствие с правилата, регламентиращи сектора на вината в Общността или в Австралия, или с настоящото споразумение; и

б) това неспазване е от особен интерес за другата договаряща страна и би могло да доведе до прилагане на административни мерки или правни процедури;

той трябва незабавно да информира съответните органи на другата договаряща страна и Комисията.

2. Информацията, която трябва да се осигури съгласно параграф 1, се придружава от официална, търговска и друга сродна документация, както и от индикация за това какви административни мерки или съдебни процедури могат да бъдат взети, ако това е необходимо. Информацията включва по-специално следните подробности относно засегнатото вино:

а) производителят и лицето, които имат правата да се разпореждат с виното;

б) съставът и органолептичните свойства на виното;

в) описанието и представянето на виното;

г) подробности относно неспазване на правилата, касаещи производството и търговията.

ДЯЛ VI

Общи разпоредби

Член 21

Дялове I, II и III не се прилагат за вината:

а) които преминават транзитно през територията на една от договарящите страни; или

б) чиито произход е от територията на една от договарящите страни и това са вина, които се обменят като пратки в малки количества между тези договарящи страни съгласно условията и процедурите, отбелязани в Протокола.

Член 22

Настоящото споразумение се прилага от една страна на териториите, на които се прилага Договора за създаване на Европейската общност и съгласно условията на този договор и, от друга страна, на територията на Австралия.

Член 23

1. Договарящите страни встъпват в консултации, ако една от тях счита, че другата не е изпълнила задължение по настоящото споразумение.
2. Договарящата страна, която иска провеждането на консултация, предоставя на другата страна цялата необходима информация за подробен преглед на въпросния случай.
3. В случаите, когато всяко забавяне би могло да застраши човешкото здраве или да ограничи ефективността на мерките за контрол на измамата, могат да бъдат взети подходящи временни защитни мерки, без да се правят предварителни консултации, при условие, че тези консултации се проведат веднага след вземането на тези мерки.
4. Ако след консултациите по параграфи 1 и 3, договарящите страни не постигнат споразумение, страната, поискала консултациите или взела мерките, упоменати в параграф 3, може да вземе подходящи защитни мерки, така че да позволи правилното прилагане на настоящото споразумение.

Член 24

1. При взаимно съгласие договарящите страни биха могли да изменят настоящото споразумение, за да укрепне равнището на сътрудничество в сектора на вината. Те са съгласни да започнат консултации с оглед хармонизирането на правилата относно изискванията за етикетирането на вина.
2. В рамките на настоящото споразумение всяка една от договарящите страни може да прави предложения за разширяване обхвата на тяхното сътрудничество, отчитайки придобития опит във връзка с прилагането на споразумението.

Член 25

Вина, които, по време на влизането в сила на настоящото споразумение или в края на съответните преходни периоди, посочени в членове 8 и 11 или в приложение I, точка 1, буква б) са били законно произведени, описани и представени по начин, който се забранява от настоящото споразумение, могат да бъдат търгувани при следните условия:

а) когато виното е било произведено при използване на една или повече енологички практики или процеси, които не са посочени в приложение I тези вина могат да бъдат търгувани до изчерпване на стоките запаси;

б) когато вината са описани и представени като са използвани наименования, забранени от настоящото споразумение, вината могат да се търгуват:

— от търговци на едро за период от три години,

— от търговци на дребно до изчерпване на запасите.

2. Независимо от параграф 1, буква б), периодът, по време на който вино, описано и представено като *Beaujolais* в съответствие с член 8, може да бъде търгувано е предмет на условията на всяко споразумение между австралийските производители и компетентните френски власти, представляващи производителите на *Beaujolais* и на всяко съдебно постановление, свързано с този въпрос.

3. Без да се накърнява член 5, параграф 7 и ако друго не е уговорено между договарящите страни, продажбата на вината, произведени, описани и представени съгласно настоящото споразумение, но чието описание или представяне престават да отговарят на изискванията вследствие на изменение в него, могат да бъдат търгувани до изчерпване на стоките запаси.

Член 26

Протоколът и приложенията към настоящото споразумение съставляват неразделна част от него.

Член 27

Настоящото споразумение е съставено в два екземпляра на английски, гръцки, датски, испански, италиански, немски, нидерландски, португалски и френски език, като всички текстове са еднакво автентични.

Член 28

1. Настоящото споразумение влиза в сила на първия ден от втория месец след датата, на която договарящите страни са се нотифицирали в писмена форма за изпълнението на съответните им изисквания за влизане в сила на настоящото споразумение.

2. Всяка от договарящите страни би могла да прекрати настоящото споразумение като даде едногодишно писмено предизвестие на другата договаряща страна.

[PLEASE INSERT MULTILINGUAL TEXT WITH SIGNATURES FROM THE ORIGINAL]

ПРИЛОЖЕНИЕ I

съгласно член 4

1. Списък на енологските практики и процеси, разрешени за вината, с произход от Австралия, със следните предписания:

а) разрешени без ограничение във времето:

1. аерация или барбутиране, с използване на аргон, азот или кислород;
2. топлинна обработка;
3. употреба в сухи вина и в количества, които не превишават 5 %, на прясната утайка, които са доброкачествени и неразредени и съдържат дрожди от скорошен процес на винификация на сухото вино;
4. центрофугиране и филтрация, със или без инертен филтриращ агент, при условие че не остава нежелана утайка при така обработените продукти;
5. употреба на дрожди за производство на вина;
6. употреба на въглероден диоксид, аргон или азот, поотделно или в комбинация, единствено за да се създаде инертна атмосфера и да се обработи продукта изолирано от въздуха;
7. добавка, при условията, записани в австралийския правилник, на едно или повече от следните вещества, за да бъде стимулирано развитието на дрожди:
 - диамониум фосфат или амониум бисулфат,
 - амониум сулфит или амониум бисулфит,
 - тиаминов хидрохлорид;
8. използване на млечно кисела бактерия във винена суспензия;
9. добавка на въглероден диоксид, при условие че съдържанието на въглеродния диоксид във виното, се обработва така, че да не надвишава 2 грама на литър;
10. употреба при условията, определени от правилника на Общността на серен диоксид, калаен бисулфит или калаен метабисулфит, които могат също да бъдат назовани калаен дисулфит и калаен пиросулфит;
11. добавка на сорбатна киселина или на калаен сорбат, при условие че окончателното съдържание на сорбатна киселина в обработвания продукт при пускането му на пазара за директна потребителска консумация не превишава 200 милиграма на литър;

12. добавка до 300 милиграма на литър на L-аскорбинова киселина или на ериторбатна киселина (исо-аскорбинова киселина);

13. добавка на цитратна киселина за целите на стабилизиране на вината, при условие че окончателното съдържание на тази киселина в обработваните вина не превишава 1 грам на литър;

14. употреба на винена киселина, млечно кисела или ябълкова киселина за подкиселяване, при условие че първоначалната киселинност не се повишава с повече от 4,0 грама на литър, изразено в съдържание на винена киселина;

15. за избистряне посредством едно или повече вещества за енологжа употреба:

- желатин за винарска употреба,
- рибен клей,
- казеин или калаен казеинат,
- мляко или кондензирано мляко,
- животински албумин,
- бентонит,
- силиконов диоксид под формата на гел или като колоиден разтвор;
- каолин,
- танин
- пектолични ензими,
- ензими, които са разрешени за производство на храни;

16. добавка на танин;

17. обработка с въглен(активен въглен) за енологжа употреба;

18. обработка при условията, описани в австралийския правилник:

— на бели вина или на вина тип „розе” с калаен фероцианид,

— на червени вина с калаен фероцианид или с калциев фитат, при условие че виното, обработено по този начин съдържа остатъчно желязо;

19. добавка до 100 милиграма на литър на метавинена киселина;

20. употреба за производство на пенливи вина, получени от ферментация в бутилка с утайки, отделени при изливането;

— на калциев алгинат, или

— на калиев алгинат;

21. добавка на калиев битартарат, който спомага за пресяването на винения камък;

22. употреба на заготовки от клетъчни стени на дрожди максимално до 40 грама на хектолитър;

23. употреба на поливинилполипиролон, при условие че така обработеното вино не съдържа повече от 100 милиграма поливинилполипиролон на литър;

24. употреба на меден сулфат, за да се отстранят дефекти на вкуса и мириса на виното, максимум до 1 грам на хектолитър, при условие че съдържанието на мед във виното, обработено по такава технология не превишава 1 милиграм на литър;

25. добавка на карамел за подсилване цвета на ликьорните вина;

26. добавка на вино или на сух гроздов дестилат или на неутрален алкохол с винен произход за производството на ликьорни вина при условията, отбелязани в австралийския правилник;

27. добавка при условията, отбелязани в австралийския правилник, на гроздова шира и концентрирана гроздова шира за подсладяване на вина;

28. употреба на калциев карбонат за целите на обезкиселяване;

б) временно разрешени до 31 декември 1998 г. за целите на допълнителни научни оценки:

употреба на катионово обменни смоли за целите на стабилизиране на вината, при условие че смолите са достатъчно стабилни, за да не пренасят вещества във виното в количества, които биха застрашили здравето на човека.

2. Списък с енологските практики и процеси, разрешени за вината, с произход от Общността, със следните предписания:

1. аерация или барбутиране, с използване на аргон, азот или кислород;

2. топлинна обработка;

3. употреба в сухи вина и в количества, които не превишават 5 %, на прясната утайка, които са доброкачествени и неразредени и съдържат дрожди от скорошен процес на ферментация при сухото вино;

4. центрофугиране и филтрация, със или без инертен филтриращ агент, при условие че не остава нежелана утайка при така обработените продукти;

5. употреба на дрожди за производство на вина;
6. употреба на заготовка на клетъчни стени на дрожди максимум до 40 грама за хектолитър;
7. употреба на поливинилполипирилодон до максимум 40 грама на хектолитър;
8. употреба на млечно кисели бактерии във винена суспензия;
9. добавка на едно или повече от следните вещества, за да бъде стимулирано развитието на дрожди:

— добавка на:

— диамониум фосфат или амониум сулфат до 0,3 грама на литър,

— амониум сулфит или амониум бисулфит до 0,2 грама на литър;

Тези продукти освен това могат да бъдат използвани заедно до обща стойност от 0,3 грама на литър, без да се нарушава упоменатото по-горе ограничение от 0,2 грама на литър;

— добавка на тиамин хидрохлорид до максимум 0,6 грама на литър изразено като съдържание на тиамин;

10. добавка на въглероден диоксид, аргон и азот поотделно или комбинирано, за да се създаде инертна атмосфера и за да се обработи продукта изолирано от въздуха;

11. добавка на въглероден диоксид, при условие че съдържанието на въглероден диоксид в така обработеното вино не превишава 2 грама за литър;

12. употреба при условията, определени от австралийския правилник на серен диоксид, калаен бисулфит или калаен метабисулфит, които могат също да бъдат назовани калаен дисулфит и калаен пиросулфит;

13. добавка на сорбатна киселина или на калаен сорбат, при условие че окончателното съдържание на сорбатна киселина в обработвания продукт при пускането му на пазара за директна потребителска консумация не превишава 200 милиграма на литър;

14. добавка до 150 милиграма на литър на L-аскорбинова киселина или на ериторбатна киселина (исо-аскорбинова киселина);

15. добавка на цитратна киселина за целите на стабилизиране на вината, при условие че окончателното съдържание на тази киселина в обработваните вина не превишава 1 грам на литър;

16. употреба на винена киселина, млечнокисела или ябълкова киселина за подкиселяване, при условие че първоначалната киселинност не се повишава с повече от 2,5 грама на литър, изразено като съдържание на винената киселина;

17. употреба на едно или повече от следните вещества за целите на обезкиселяване:

- неутрален калиев тартарат,
- калиев бикарбонат,
- калциев карбонат, който може да съдържа малки количества от двойна калциева сол на L (+) винена и L (-) ябълкова киселини,
- калциев тартарат или винена киселина,
- хомогенна заготовка на винена киселина и калциев карбонат в равни съотношения и фино пулверизиране;

18. за избистряне посредством едно или повече вещества за енологжа употреба:

- желатин за винарска употреба,
- рибен клей,
- казеин или калаен казеинат,
- животински албумин,
- бентонит,
- силиконов диоксид под формата на гел или като колоиден разтвор,
- каолин,
- танин,
- пектолични ензими,
- ензимни заготовки на бетаглюнази;

19. добавка на танин;

20. обработка с въглен (активен въглен) за енологжа употреба до 100 грама на сух продукт на хектолитър;

21. обработка при условията, описани в правилата на Общността на:

— на бели вина или на вина тип „розе” с калаен фероцианид;

— на червени вина с калаен фероцианид или с калциев фитат, при условие че виното, обработено по този начин съдържа остатъчно желязо;

22. добавка до 100 милиграма на литър на метавинена киселина;

23. употреба на акация;

24. употреба на винена киселина, още известна като рацемична киселина или на нейно неутрална сол калия за пресяване на излишъка от калций;

25. употреба за производство на шампанизирани вина, получени от ферментация в бутилка с утайки, отделени при изливането:

— на калциев алгинат, или

— на калиев алгинат;

26. употреба на меден сулфат, за да се отстранят дефекти на вкуса и мириса на виното, максимум до 1 грам на хектолитър, при условие че съдържанието на мед във виното, обработено по такава технология не превишава 1 милиграм на литър;

27. добавка на калиев битартарат, спомагащ за пресяването на винения камък;

28. употреба на борова смола Алерро, при условията, отбелязани в правилата на Общността, единствено за целите на приготвяне на виното „retsina”;

29. добавка на карамел за подсилване цвета на ликьорните вина;

30. употреба при условията на правилата, дадени от Общността на калциев сулфат за производството на ликьорни вина, при условие че съдържанието на сулфата на виното, обработено по този начин не превишава 2,5 грама на литър изразено като съдържание на калиев сулфат;

31. добавка на вино или на сух гроздов дестилат или на неутрален алкохол с винен произход за производството на ликьорни вина при условията, отбелязани в правилника на Общността;

32. добавка, при условията отбелязани в правилника на Общността на сукроза, концентрирана гроздова шира или пречистена концентрирана гроздова шира, за да се увеличи естествената алкохолна сила на гроздето, гроздовата шира или на виното;

33. добавка при условията, отбелязани в правилника на Общността, на гроздова шира или на пречистена концентрирана гроздова шира за подслаждане на вината;

ПРИЛОЖЕНИЕ II

съгласно член 7

Вината, попадащи в приложното поле на настоящото споразумение са следните:

A. ВИНА С ПРОИЗХОД ОТ ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ

I. ВИНА С ПРОИЗХОД ОТ ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ

A. Качествени вина, произведени в определен район

Тези вина се описват с термина *Qualitätswein bA*, или със специфично традиционен израз, посочен в точка 1, с името на определен район, посочен в точка 2.1, и с означението *amtliche Prüfungsnummer* или абривиатурата *A.P. Nr.*, последвана от цифра.

Тези вина могат да бъдат описани допълнителни с името на подрегиона (*Bereich*) и/или с името на общината или на част от тази община, произвеждаща виното, посочени в точка 2.2 и с името на *Großlage* или с името на лозарските масиви (*Einzellage*). Такива вина могат да бъдат по-нататък описани и с допълнителен традиционен израз, посочен в буква в).

1. Специфични традиционни изрази

— *Qualitätswein*

Или

— *Qualitätswein mit Prädikat*, придружен с една от следните индикации: *Kabinett, Spätlese, Auslese, Beerenauslese, Trockenbeerenauslese* или *Eiswein*.

2. Географско указание

2.1. Наименование на определени райони

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

2.2. Наименования на подрегиони, общини и части от тях

2.2.1. Определен район Ahr:

а) подрегион

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

б) ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

в) ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

г) общини или части от тях:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

2.2.2. Определен район Hessische Bergstraße:

а) подрегион:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

б) ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

в) ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

г) общини или части от тях:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

2.2.3. Определен район Mittelrhein:

а) подрегион:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

б) ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

в) ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

г) общини или части от тях:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

2.2.4. Определен район Mosel-Saar-Ruwer:

а) подрегион:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

б) ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

в) ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

г) общини или части от тях:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

2.2.5. Определен район Nahe:

а) подрегион:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

б) ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

в) ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

г) общини или части от тях:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

2.2.6. Определен район Rheingau:

а) подрегион:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

б) ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

в) ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

г) общини или части от тях:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

2.2.7. Определен район Rheinhessen:

а) подрегион:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

б) ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

в) ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

г) общини или части от тях:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

2.2.8. Определен район Pfalz:

а) подрегион:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

б) ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

в) ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

г) общини или части от тях:

2.2.9. Определен район Franken:

а) подрегион:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

б) ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

в) ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

г) общини или части от тях:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

2.2.10. Определен район Württemberg:

а) подрегион:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

б) ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

в) ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

г) общини или части от тях:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

2.2.11. Определен район Baden:

а) подрегион:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

б) ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

в) ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

г) общини или части от тях:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

2.2.12. Определен район Saale-Unstrut:

а) подрегион:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

б) ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

в) ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

г) общини или части от тях:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

2.2.13. Определен район Sachsen:

а) подрегион:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

б) ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

в) ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

г) общини или части от тях:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

Б. Трапезни вина с географско указание

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

В. Допълнителни традиционни изрази

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

II. ВИНА С ПРОИЗХОД ОТ ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА

А. Качествени вина, произведени в определени райони

Тези вина се описват с термините *vin de qualité produit dans une région déterminée* или с традиционен израз, посочен в точка 1. Тези вина са изброени в списъка, представен в параграф 2.

Тези вина могат да бъдат описани допълнително с наименованието на географската единица, която е по-малка от определения район и не е отделно посочена в настоящото приложение, както и с допълнителен традиционен израз, посочен в точка 3.

1. Специфични традиционни изрази:

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]

2. Наименования на определените райони:

2.1. *Елзаски район и други източни райони*

2.1.1 ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL AND PLEASE REPLACE THE FOLLOWING TEXT IN ENGLISH BY ITS BULGARIAN VERSION:

or → или

followed by a vineyard name → следвано от името на лозарския масив

followed by → последвано от]***

2.1.2. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.2. *Район Champagne*

2.2.1. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.3. *Район Bourgogne*

2.3.1. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

Beaujolais, следвано от общината на произход:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

Côtes de Beaune, предшествано от името на общината на произход:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

Mâcon, последвано от наименованието на общината на произход:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

2.3.2. ***[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]***

2.4. Райони *Jura* и *Savoie*

2.4.1. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

Roussette de Savoie, последвано от наименованието на едно от вината:

[PLEASE INSERT TEXT NAMES FROM THE ORIGINAL]

Vin de Savoie, последвано от наименованието на едно от вината:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

2.4.2. ***[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]***

Vin du Bugey, последвано от наименованието на едно от вината:

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]

Roussette du Bugey, последвано от наименованието на едно от вината:

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]

2.5. Район *Côtes du Rhône*:

2.5.1. ***[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]***

Côtes du Rhône, последвано от наименованието на общината на произход:

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]

2.5.2.***[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]***

Côtes du Vivarais, последвано от наименованието на едно от вината:

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]

2.6. Райони *Provence* и *Corsica*

2.6.1. ***[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]***

Coteaux d'Aix-en-Provence, следвани от наименованието:

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]

2.6.2. ***[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]***

2.7. Район *Languedoc-Roussillon*

2.7.1. ***[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]***

Coteaux du Languedoc, което може да бъде последвано от едно от следните наименования:

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]

2.7.2. ***[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]***

2.8. Район югозапад

2.8.1. Appellations d'origine contrôlées

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]

2.8.2. Vins délimités de qualité supérieure

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]

2.9. Район Bordeaux

***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL AND PLEASE REPLACE THE FOLLOWING TEXT IN ENGLISH BY ITS BULGARIAN VERSION :

or → или

followed by the name of the commune of origin: → следвано от наименованието на общината на произход:]***

2.10. Район Loire

2.10.1. Appellations d'origine contrôlées

***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL AND PLEASE REPLACE THE FOLLOWING TEXT IN ENGLISH BY ITS BULGARIAN VERSION :

whether or not followed by the words → което може да е последвано от текста followed by the name of the commune of origin → последвано от наименованието на общината на произход]***

2.10.2. Vins délimités de qualité supérieure:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

Coteaux d'Ancenis, което се следва задължително от наименованието на разнообразието от вина:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

Côtes d'Auvergne, което може да е последвано от наименованието на общината на произход:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

Fiefs Vendéens, което трябва да е последвано от едно от следните наименования:

***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL AND REPLACE THE FOLLOWING IN ENGLISH BY ITS BULGARIAN VERSION :

or → или]***

3. Райони „vins doux naturels“

3.1. Ликьорни вина, попадащи в категорията „vins doux naturels“

Appellations d'origine contrôlées

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

4. Ликьорни вина

Appellations d'origine contrôlées:

***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL AND REPLACE THE FOLLOWING IN ENGLISH BY ITS BULGARIAN VERSION :

or → или]***

5. Допълнителни традиционни изрази:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

Б. Трапезни вина с географско указание

1. Вината *vins de pays* описани с названието на департамента, който ги произвежда.

Всички департаменти за производство на вина, освен онези, чийто наименования са регистрирани като места по произход (например Corse, Jura, Loire, Moselle и Savoje).

2. Вината *vins de pays*, описани по райони на производство:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

III. ВИНА С ПРОИЗХОД ОТ КРАЛСТВО ИСПАНИЯ

А. Качествени вина, произведени в определени райони

Тези вина се описват с израза „*vino de calidad producido en región determinada*“ или със специфичен традиционен израз, посочен в точка 1, както и с наименованието на определения район, посочен в точка 2. Името може да бъде допълвано от името на географската единица от същия списък.

Вината могат да бъдат описани в добавка от допълнителен традиционен израз, взет от списъка, посочен в точка 3.

1. Специфични традиционни изрази

***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL AND REPLACE THE FOLLOWING IN ENGLISH BY ITS BULGARIAN VERSION :

or → или]***

2. Географски указания

2.1. Наименования на определени райони:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

2.2. Наименования на подрегиони и общини

2.2.1. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.2.2. Denominación de origen Alicante

a) ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

б) ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.2.3. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.2.4. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.2.5. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.2.6. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.2.7. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.2.8. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.2.9. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.2.10. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.2.11. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.2.12. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.2.13. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.2.14. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

a) подрегион: Raimat

Raimat

б) подрегион: ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

в) подрегион: ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

г) подрегион: ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

[PLEASE INSERT TEXT from 2.2.15 to 2.2.21 FROM THE ORIGINAL]

2.2.22. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

a) подрегион: ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

б) подрегион: ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

в) подрегион: ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

г) подрегион: ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

д) подрегион: ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.2.23. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.2.24. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.2.25. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

а) подрегион: ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

б) подрегион: ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

в) подрегион: ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.2.26. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.2.27. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.2.28. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

а) подрегион: ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

б) подрегион: ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

в) подрегион: ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.2.29. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.2.30. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.2.31. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.2.32. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

а) подрегион: ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

б) подрегион: ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.2.33. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.2.34. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.2.35. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.2.36. ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.2.37.***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.2.38.***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

а) подрегион: ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

б) подрегион: ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

в) подрегион: ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

г) подрегион: ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

2.2.39.***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

а) подрегион: ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

б) подрегион: ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

в) подрегион: ***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]***

3. Допълнителни традиционни изрази

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

Б. Трапезни вина с географско указание

Тези вина се описват с израза *Vino de la Tierra* и с наименованието на едно от следните географски указания:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

IV. ВИНА С ПРОИЗХОД ОТ РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ

А. Качествени вина, произведени в определени райони

Тези вина се описват с израза *vins de qualité produits dans une région déterminée* или с един от специфичните традиционни изрази, описани в точка 1, както и с наименованието на определения район. Списъкът на районите е посочен в точка 2.

Освен това, тези вина могат да бъдат описвани и с допълнителен традиционен израз. Списъкът на допълнителните традиционни изрази е представен в точка 3.

1. Специфични традиционни изрази:

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]

2. Наименования на определени райони

2.1. ***[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]***

2.1.1. Ликьорни вина

а) ***[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]***

б) ***[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]***

в) ***[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]***

2.1.2. Други вина

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]

2.2. ***[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]***

2.2.1. Ликьорни вина

а) ***[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]***

б) ***[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]***

2.2.2. Други вина

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]

3. **Допълнителни традиционни изрази:**

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]

Б. Трапезни вина, означени като „ονομασία κατά παράδοση“ (appellation traditionnelle)

1. Трапезни вина, със или без географско указание, описани с израза „ρετσίνα“ (retsina) в комбинация с израза „ονομασία κατά παράδοση“ (appellation traditionnelle)

2. ***[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]***

3. Трапезно вино „retsina“ с наименование „nomos“ и указание „ονομασία κατά παράδοση“ (appellation traditionnelle)

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]

4. Трапезно вино „retsina“, последвано от името на района на производство и указание „ονομασία κατά παράδοση“ (appellation traditionnelle)

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]

***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL AND REPLACE THE FOLLOWING IN ENGLISH BY ITS BULGARIAN VERSION :

or → или]***⁽¹⁾

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL] ⁽²⁾

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL] ⁽³⁾

¹ Може да е последвано от наименованието Αττικής (Attikis).

² Може да е последвано от наименованието Βοιωτίας (Viotias).

³ Може да е последвано от наименованието Ευβοίας (Evias).

В. Трапезно вино, обозначено като „τοπικός οίνος“ (местно вино) и последвано от наименованието на района, където е произведено
[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]

V. ВИНА С ПРОИЗХОД ОТ РЕПУБЛИКА ИТАЛИЯ

A. Качествени вина, произвеждани в определени райони

Тези вина се описват с израза „*vino di qualità prodotto in una regione determinata*“ или с един от традиционните изрази, посочени в точка 1. Вината са изброени в точка 2.

Освен това, тези вина могат да бъдат описвани и с наименованието на географската единица, която е по-малка от определения район и не е описана отделно в настоящото приложение, както и от допълнителен традиционен израз, посочен в точка 3.

1. Специфични традиционни изрази:

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]

2. Географско указание ⁴

2.1. *Качествени вина, описани с израза „Denominazione di origine controllata e garantita“*

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]

Chianti, което може да е последвано от:

- термина *classico* или
- едно от следните географски указания:

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]

2.2. *Качествени вина, описани с израза „Denominazione di origine controllata“*

2.2.1. Район Aosta:

Valle d’Aosta или Vallée d’Aoste, което може да е последвано от

- един от следните изрази:
- *bianco*
- *rosso*

⁴ Обозначението на термина в скоби е позволено само при условията, отбелязани в конкретните предписания, валидни за въпросните качествени вина, а също и от предписанията, конкретизирани от Общността.

– *rosato*

– от следните географски указания:

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]

– или от наименованието на следните разновидности вина:

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]

2.2.2. Район *Piedmont*:

***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL AND PLEASE REPLACE THE FOLLOWING TEXT IN ENGLISH BY ITS BULGARIAN VERSION :
whether or not accompanied by the expression *superiore* → което може да е последвано от израза *superiore*
or by the name of one of the following vine varieties: → или от наименованието на едно от следните разновидности вина.]***

Roero, което може да е последвано от един от следните изрази:

– Rosso

– Superiore

или от наименованието на разновидността от вина *Arneis*

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]

2.2.3. Район *Lombardie*:

Botticino

Capriano del Colle, което може да е последвано от израза *rosso* или от названието на разновидността вина *Trebbiano*

Cellatica

Colli morenici mantovani del Garda, което може да е последвано от един от следните изрази:

– Bianco

– rosso

– rosato

– chiacetto

– rubino

Franciacorta, което може да е последвано от един от следните изрази:

– bianco

– rosso

– rosato

– rosé

Lambrusco Mantovano, което може да е последвано от един от следните изрази:

– rosso

– rosato

Lugana⁵

Oltrepò Pavese, придружено от един от следните изрази:

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]

или от наименованието на една от следните разновидности вино:

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]

Riviera del Garda Bresciano или Garda Bresciano, което може да е придружено от един от следните изрази:

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]

или от наименованието на разновидността вина Gropello

San Colombano al Lambro или San Colombano

San Martino della Battaglia

Valcalepio, което може да е последвано от един от следните изрази:

– bianco

– rosso

Valtellina което може да е последвано от израза *superiore*, Sforzato или Sfursat или последвано от едно от следните географски указания:

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]

2.2.4. Район Trentino-Alto Adige:

Alto Adige (Südtiroler), което може да е последвано от израза *riserva* или от названието на една от разновидностите вино:

***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL AND REPLACE THE FOLLOWING IN ENGLISH BY ITS BULGARIAN VERSION :

or → или]***

Caldaro или Lago di Caldaro (Kalterer или Kalterersee), което може да е последвано от един от следните изрази:

[PLEASE INSERT TEXT FROM THE ORIGINAL]

Casteller, което може да е последвано от израза *superiore*

***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL AND REPLACE THE FOLLOWING IN ENGLISH BY ITS BULGARIAN VERSION :

or → или]***

Santa Maddalena, което може да е последвано от израза *classico* или израза Klassisches Ursprungsgebiet

Sorni, което може да е последвано от един от следните изрази:

– bianco

– rosso

– scelto

Terlano (Terlaner), придружено от израза

– classico

– и/или от названието на една от следните разновидности вино:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

Teroldego Rotaliano, което може да е придружено от един от следните изрази:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

Trentino, което може да е придружено от един от следните изрази:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

⁵ Също при района Veneto.

или от наименованието на една от следните разновидности вино :

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

Valdadige (Etschtaler)⁶, което може да е придружено от един от следните изрази:

- bianco
- rosso
- rosato

или от една от следните разновидности вино:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

Valle Isarco (Eisacktaler) (Bressanone/Brixen), съпътствано от израза Bressanone

или от една от следните разновидности вино:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

2.2.5. Район Veneto:

***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL AND PLEASE REPLACE THE FOLLOWING TEXT IN ENGLISH BY ITS BULGARIAN VERSION :

whether or not accompanied by the expression *superiore* → което може да е последвано от израза *superiore*

or by the name of one of the following vine varieties: → или от наименованието на едно от следните разновидности вина:

accompanied by the expression *riserva* → което може да е последвано от израза *riserva*

whether or not accompanied by one of the following expressions: → което може да е придружено от един от следните изрази:

and the footnotes → Lessini Durello (Spumante)⁷
Lugana⁸]***

Prosecco di Conegliano (Valdobbiadene), което може да е придружено от географското указание *superiore di Cartizze*

Soave (Recioto di Soave), което може да е придружено от израза *classico* или *superiore*

San Martino della Battaglia

Valdadige (Etschtaler), придружено от наименованието на една от следните разновидности вино:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

Valpolicella или Recioto della Valpolicella, придружено

- от израза *classico*, *superiore* или *amarone*
- или географско указание Valpantena

Vini del Piave или Piave, придружено от:

- израза *Riserva*

или от наименованието на една от следните разновидности вино:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

⁶ Също при района Veneto.

⁷ Също при района Friuli-Venezia-Giulia.

⁸ Също при района Lombardia.

2.2.6. Район Friuli-Venezia Giulia:

Aquileia или Aquileia del Friuli, които може да са придружени от израза *rosato* или от наименованието на една от следните разновидности вино:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

Carso, което може да е придружено от наименованието на една от следните разновидности вино:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

Collio Goriziano или Collio, които може да са придружени от един от следните изрази:

- bianco
- rosso
- riserva

или от наименованието на една от следните разновидности вино:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

Colli Orientali del Friuli, което може да е придружено от географското указание Ramandolo и също от един от следните изрази:

- rosato
- ramandolo
- riserva

или от наименованието на една от следните разновидности вино:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

Grave del Friuli, което може да е придружено от един от следните изрази:

- rosato
- superiore

или от наименованието на една от следните разновидности вино:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

Isonzo или Isonzo del Friuli, които са придружени от един от следните изрази:

- bianco
- rosso

или от наименованието на една от следните разновидности вино:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

Latisana del Friuli, което може да е придружено от израза *rosato* или от наименованието на една от следните разновидности вино:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

Lison-Pramaggiore (Spumante)⁹, което може да е придружено от един от следните изрази:

- classico
- riserva

или от наименованието на една от следните разновидности вино:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

2.2.7. Район Liguria:

Cinque terre a Cinque terre sciacchetrà

Rossese di Dolceacqua или Dolceacqua, които може да са придружени от израза *superiore*

⁹ Вж. описанието при район *Benato* (N.B. Изразът *Lison classico* не е разрешен за района *Friuli-Venezia Giulia*)

Colli di Luni, което може да е придружено от един от следните изрази:

- rosso
- riserva

или наименованието на разновидност на виното Vermentino

Riviera Ligure di Ponente, което може да е придружено:

- наименованието на едно от следните географски указания:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

- или от една от следните разновидности вино:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

2.2.8 Район Emilia-Romagna:

Bianco di Scandiano

Bosco Eliseo, което може да е придружено от израза *bianco* и/или наименованието на една от следните разновидности вино:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

Colli Bolognesi, което може да е придружено от един от следните изрази:

- bianco
- riserva

или от наименованието на една от следните разновидности вино:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

Colli di Parma, което може да е придружено от израза *rosso* и/или наименованието на една от следните разновидности вино:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

Colli Piacentini, придружено от един от следните изрази:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

или от наименованието на една от следните разновидности вино:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

2.2.9. Район Tuskany:

Bianco della Valdinievole, което може да е придружено от израза *santo*

Bianco dell'Empolese, което може да е придружено от израза *vin santo*

Bianco di Pitigliano, което може да е придружено от израза *superiore*

Bianco Pisano di S. Torpé, което може да е придружено от израза *santo*

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

Carmignano, което може да е придружено от един от следните изрази:

- rosato
- vin santo

Colli dell'Etruria, което може да е придружено от един от следните изрази:

- bianco
- rosso
- rosato
- vin santo

или от наименованието на разновидност вино Vermiglio

Colli di Luni, придружено от един от следните изрази:

- bianco
- rosso
- riserva

или от наименованието на разновидност вино Vermentino

Elba, придружено от изразите bianco и rosso

Montecarlo, придружено от изразите bianco и rosso

Montescudaio, придружено от един от следните изрази:

- bianco
- rosso
- vin santo

Morellino di Scansano, което може да е придружено от израза riserva

Moscadello di Montalcino

Parrina, което може да е придружено от един от следните изрази:

- bianco
- rosso
- rosato
- riserva

Pomino, което може да е придружено от един от следните изрази:

- bianco
- rosso
- vin santo
- riserva

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

Val d'Arbia, което може да е придружено от израза santo

Val di Cornia, което може да е придружено от един от следните изрази:

- bianco
- rosso
- rosato
- riserva

или от наименованието на една от следните разновидности вино:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

2.2.10 Район Umbrie:

Colli Altotiberini, което може да е придружено от един от следните изрази:

- rosso
- rosato

Colli Amerini, което може да е придружено от един от следните изрази:

- bianco
- rosso
- rosato
- novello

или от наименованието на разновидността на вино Malvasia

Colli del Trasimeno, което може да е придружено от един от следните изрази:

- bianco
- rosso

Colli Martani, което може да е придружено от израза riserva или от наименованието на една от следните разновидности вино:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

Colli Perugini, което може да е придружено от един от следните изрази:

- bianco
 - rosso
 - rosato

Montefalco, което може да е придружено от израза rosso¹⁰ или от наименованието на разновидността вино Malvasia

Orvieto, което може да е придружено от израза classico

Torgiano, което може да е придружено от един от следните изрази:

- bianco
- rosso
- rosato
- riserva

или от наименованието на една от следните разновидности вино:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

2.2.11 Район Marche:

***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL AND PLEASE REPLACE THE FOLLOWING TEXT IN ENGLISH BY ITS BULGARIAN VERSION :

whether or not accompanied by the expression → което може да е последвано от израза]***

2.2.12 Район Abruzzi:

Montepulciano d’Abruzzo, което може да е придружено от наименованието на една от следните разновидности вино:

- Cerasuolo
- Vecchio

Trebbiano d’Abruzzo

2.2.13 Район Molise:

***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL AND PLEASE REPLACE THE FOLLOWING TEXT IN ENGLISH BY ITS BULGARIAN VERSION :

whether or not accompanied by one of the following expressions: → което може да е придружено от един от следните изрази:]***

2.2.14. Район Lazio:

***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL AND PLEASE REPLACE THE FOLLOWING TEXT IN ENGLISH BY ITS BULGARIAN VERSION :

whether or not accompanied by one of the following expressions: → което може да е придружено от един от следните изрази:

whether or not accompanied by the expression → което може да е придружено от израза

and the footnote: Orvieto¹¹]***

2.2.15. Район Campania:

¹⁰ Също така при район Lazio.

¹¹ Също при района Umbrie (*NB* Изразът „classico“ не е позволен за район Lazio).

***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL AND PLEASE REPLACE THE FOLLOWING TEXT IN ENGLISH BY ITS BULGARIAN VERSION :

whether or not accompanied by one of the following expressions: → което може да е придружено от един от следните изрази:

whether or not accompanied by the expression → което може да е придружено от израза

or by the name of the following vine varieties: → или от наименованието на една от следните разновидности вино:

or by the name of the vine variety → или от наименованието на разновидността вино]***

2.2.16. Район Apulie

***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL AND PLEASE REPLACE THE FOLLOWING TEXT IN ENGLISH BY ITS BULGARIAN VERSION :

whether or not accompanied by one of the following expressions: → което може да е придружено от един от следните изрази:

whether or not accompanied by the expression → което може да е придружено от израза

or by the name of the following vine varieties: → или от наименованието на една от следните разновидности вино:

or by the name of the following varieties: → или от наименованието на една от следните разновидности:]***

2.2.17. Район Basilicata:

Aglianico del Vulture, което може да е придружено от един от следните изрази:

- vecchio
- riserva

2.2.18. Район Calabria:

Ciò, което може да е придружено от един от следните изрази:

- bianco
- rosso
- rosato
- riserva
- classico
- superiore

Donnici

Greco di Bianco

Lamezia

Melissa, което може да е придружено от един от следните изрази:

- bianco
- rosso
- superiore

Pollino, което може да е придружено от израза *superiore*

Santa Anna di Isola Capo Rizzuto

Savuto, което може да е придружено от израза *superiore*

2.2.19. Район Sicilie:

Alcamo o bianco Alcamo

Cerasuolo di Vittoria

Etna, което може да е придружено от един от следните изрази:

- bianco
- rosso
- rosato
- superiore

Faro

Malvasia di Lipari

Marsala, придружено от един от следните изрази:

- Cremovo vino aromatizzato или Cremovo Zabaione vino aromatizzato
- stravecchio
- fine
- superiore
- vergine и/или Soleras
- vergine stravecchio nebo Soleras stravecchio или vergine
- riserva

Moscato di Noto, което може да е придружено от израза *superiore*

Moscato di Pantelleria

Moscato di Siracusa

2.2.20. Район Sardinia:

Arborea, което може да е придружено от един от следните изрази:

- rosso
- rosato

или от наименованието на една от следните разновидности вино:

- Sangiovese
- Trebbiano

Campidano di Terralba или Terralba

Cannonau di Sardegna, което може да е придружено от израза rosato или от наименованието на една от следните разновидности вино:

- Capo Ferrato
- Oliena

Carignano del Sulcis, което може да е придружено от един от следните изрази:

- rosso
- rosato

– riserva

Giro di Cagliari, което може да е придружено от израза riserva

Malvasia di Boso

Malvasia di Cagliari, което може да е придружено от израза riserva

Mandrolisai, което може да е придружено от един от следните изрази:

– rosso

– rosato

– superiore

Monica di Cagliari, което може да е придружено от израза riserva

Monica di Sardegna, което може да е придружено от израза superiore

Moscato di Cagliari, което може да е придружено от израза riserva

Moscato di Sardegna (Spumante), което може да е придружено от едно от следните географски указания:

– Tempio Pausania или Tempio

– Gallura

Moscato di Sorso-Sennori или di Sorso или di Sennori, което може да е придружено от израза riserva

Nasco di Cagliari

Nuragus di Cagliari

Vermentino di Gallura, което може да е придружено от израза superiore

Vermentino di Sardegna

Vernaccia di Oristano, което може да е придружено от един от следните изрази:

– riserva

– superiore

3. Допълнителни традиционни изрази:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

Б. Трапезни вина с географско указание

VI. ВИНА С ПРОИЗХОД ОТ ВЕЛИКОТО ХЕРЦОГСТВО ЛЮКСЕМБУРГ

Тези вина се описват с термините „*vin de qualité produit dans une région déterminée*“ или със специфичен традиционен израз „*Marque nationale du vin luxembourgeois*“. Националната търговска марка „*Marque nationale*“ е означена на етикета, поставен на гърлото с надпис „*Moselle luxembourgeoise — Appellation contrôlée, Marque nationale; sous le contrôle de l’Etat*“. На този етикет е отбелязана и разновидността на виното, годината на реколтата и държавния контролен номер.

Освен това, тези вина могат да бъдат описвани с наименованието на един от районите на произход, посочени в точка 1, последвано, когато е уместно, от наименованието на лозарските масиви, описано отделно в настоящото приложение и с наименованието на разновидностите, посочени в точка 2. Освен това вината могат да бъдат описвани и с един от допълнителните традиционни изрази, посочени в точка 3.

1. Наименования на винарските райони:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

2. Разновидности вина:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

3. Допълнителни традиционни изрази:

[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]

4. **Наименованието** „*Crémant de Luxembourg*“ с надписа „*Moselle Luxembourgeoise — Appellation contrôlée*“.

5. **Качествените пенливи вина**, носещи надписа „*Moselle Luxembourgeoise — Appellation contrôlée*“.

VII. ВИНА С ПРОИЗХОД ОТ ПОРТУГАЛИЯ

A. Качествени вина, произвеждани в определени райони

Тези вина се описват с термина „*vinho de qualidade produzido em região determinada*“ или с наименованието на определения район, посочен в точка 1.

Освен това тези вина могат да се описват с името на подрегиона, посочен в точка 2, и със специфичен традиционен израз, посочен в точка 3, и още с допълнителен традиционен израз, посочен в точка 4.

1. Имена на определени райони:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

2. Имена на подрегиони:

2.1. *Определен район Dão:*

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

2.2. *Определен район Douro:*

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

2.3. *Подрегион Favaios*

2.4. *Определен район Varosa:*

Tarouca

2.5. *Определен район Vinhos Verdes:*

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

3. Специфични традиционни изрази:

[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]

4. Допълнителни традиционни изрази:

4.1. Определен район *Madeira*:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

4.2. Определен район *Porto*:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

4.3. Други:

***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL AND REPLACE THE FOLLOWING IN ENGLISH BY ITS BULGARIAN VERSION :

or → или]***

Б. Трапезни вина с географско указание:

Тези вина се описват с термина „*Vinho Regional*“ или с наименованието на едно от следните географски указания:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

VIII. ВИНА С ПРОИЗХОД ОТ ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

Тези вина се описват с термина „*Quality Wine Produced in a Specified Region*“ или „*QWPSR*“ или с името на определения район, посочен в точка 1.

1. Имена на определени райони:

[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL]

2. Специфични традиционни изрази:

— Designated origin

Б. ВИНА С ПРОИЗХОД ОТ АВСТРАЛИЯ

1. Географски указания

Вина, носещи указанието *South-eastern Australia* или едно от следните имена на щати, територии, зони, райони или подрегиони от областта на винопроизводителя:

NEW SOUTH WALES

***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL AND REPLACE THE FOLLOWING IN ENGLISH BY ITS BULGARIAN VERSION :

Zone → Зона

Regions → Райони

sub-regions → подрегиони]***

QUEENSLAND

Район
Roma

Район
Granite Belt

подрегион
Stanthorpe
Ballandean

SOUTH AUSTRALIA

***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL AND REPLACE THE FOLLOWING IN ENGLISH BY ITS BULGARIAN VERSION :

Zone → **Зона**

Regions → *Райони*

sub-regions → подрегиони]***

VICTORIA

***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL AND REPLACE THE FOLLOWING IN ENGLISH BY ITS BULGARIAN VERSION :

Zone → **Зона**

Regions → *Райони*

sub-regions → подрегиони]***

WESTERN AUSTRALIA

***[PLEASE INSERT NAMES FROM THE ORIGINAL AND REPLACE THE FOLLOWING IN ENGLISH BY ITS BULGARIAN VERSION :

Regions → *Райони*

sub-regions → подрегиони]***

TASMANIA NORTHERN TERRITORY

2. Традиционни изрази

Австралия ще предложи списък с австралийските традиционни изрази по време на срещата на Съвместния комитет, създаден съгласно член 18.

ПРОТОКОЛ

ДОГОВАРЯЩИТЕ СТРАНИ СЕ ДОГОВАРЯТ КАКТО СЛЕДВА:

I. 1. Съгласно член 4, параграф 1, буква б) от настоящото споразумение, Общността разрешава вноса и търговията на нейна територия с вина с произход от Австралия,:

а) имащи минерално съдържание на минерали, което не превишава стойности от :

- 1 грам на литър на разтворими хлориди при 20 °С, изразено като натриев хлорид,

- 2 грама на литър на разтворими сулфати при 20 °С, изразено като калиев сулфат,

- 400 милиграма на литър на разтворими фосфати при 20 °С, изразено като фосфор,

б) имащи общо съдържание на киселинност, изразено като винена киселина пониско от 4,5 грама, но превишаващо 3,0 грама на литър, при условие че виното носи защитено географско указание, посочено в приложение II;

в) имащи, що се касае до вината, описвани или представяни, съгласно австралийското законодателство, с термините „*botrytis*” или еквивалентни термини, „*noble late harvested*” или „*special late harvested*”:

- действително алкохолно съдържание от 8,5 об. % или над това или общо алкохолно съдържание с обем надвишаващ 15 об. %, без да са били обогатявани,

- летливо, киселинно съдържание, чийто стойности не надвишават 25 милиеквиваленти на литър (1,5 грама на литър),

- съдържание на серен диоксид, чийто стойности не надвишават 300 милиграма на литър,

при условие че въпросното вино носи защитено географско указание, посочено в приложение II;

2. За целите на параграф 1, виното трябва да е придружено от сертификат, издаден от *Australian Wine and Brandy Corporation* или друг компетентен орган, посочен от Австралия, който да удостоверява, че виното е произведено съгласно законовите и подзаконови актове на австралийското законодателство.

II. Съгласно условията на член 21, буква б) от настоящото споразумение, споразумението не се прилага за:

1. Вино в етикетирани контейнери, съдържащи не повече от пет литра, и снабдени с приспособление за затваряне, негодно за повторна употреба, когато

общото транспортирано количество, независимо дали е под формата на отделни пратки, не надвишава 100 литра;

2. а) количества вино, които не надвишават 30 литра за пътник, съдържащо се в личния багаж на пътниците;

б) количества вино ненадвишаващи 30 литра, изпратени като пратки от едно частно лице на друго;

в) вино, което е част от вещите на частни лица, които сменят местонахождението си;

г) вино за търговски панаири, както е отбелязано в митническите разпоредби, при условие че въпросните продукти са поставени в етикетирани съдове със съдържание не повече от 2 литра и са затворени с приспособления, които са негодни за повторна употреба;

д) количества вино, внесени за целите на научни и технически експерименти, максимум до 1 хектолитър;

е) вино за дипломатически, консулски или подобен род организации, внесено като част от разрешеното за безмитен внос;

ж) вино, което представлява част от провизиите на борда на международни превозни средства.

Случаят на освобождаване по параграф 1, не може да бъде комбиниран с един или повече случаи на освобождаване, предвидени в настоящия параграф.

Размяна на писма относно условията, регламентиращи производството и етикетирането на пенливи вина, които са „ферментирани в бутилка“ с произход от Австралия

Писмо № 1

Брюксел,

Уважаеми господине,

Позовавам се на консултациите, които се проведеха между представителите на Европейската общност и Австралия относно условията, регламентиращи производството и етикетирането на пенливи вина „ферментирани в бутилка“ с произход от Австралия. Вземам бележка за това, че австралийското правителство възнамерява да включи следното определение за посочения продукт в съответното австралийско законодателство:

„а) „Ферментирало в бутилка“ е пенливо вино, произведено чрез ферментация в бутилки, чието съдържание не надвишава пет литра и виното е отлежало върху своя утайка не по-малко от шест месеца.

б) Думите „ферментирало в бутилка“ не следва да бъдат изписани на етикета или прикрепени към пратка, съдържаща пенливо вино. Тези думи се изписват за пенливо вино, произведено в бутилка, чието съдържание не надвишава пет литра и е отлежавало върху своя утайка не по-малко от шест месеца.“

С настоящото потвърждавам еквивалентността на по-горе отбелязаното определение с разпоредбите на Общността, предвидени в член 6, параграф 3 от Регламент (ЕИО) № 2333/92 на Съвета, и Ви уведомявам за готовността на Общността да допълни Регламент (ЕИО) № 2707/86, за да разреши, след включването на това определение в съответното австралийско законодателство, вноса и търговията на такива пенливи вина с произход от Австралия.

Ще Ви бъда благодарен да потвърдите дали Австралия е съгласна със съдържанието на настоящото писмо.

Моля приемерте, Уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

За Европейската общност

Писмо № 2

Брюксел,

Уважаеми господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата със следното съдържание:

„Позовавам се на консултациите, които се проведоха между представителите на Европейската общност и Австралия относно условията, регламентиращи производството и етикетирването на пенливи вина „ферментирани в бутилка“ с произход от Австралия. Вземам бележка за това, че австралийското правителство възнамерява да включи следното определение за посочения продукт в съответното австралийско законодателство:

„а) „Ферментирало в бутилка“ е пенливо вино, произведено чрез ферментация в бутилки, чието съдържание не надвишава пет литра и виното е отлежало върху своя утайка не по-малко от шест месеца.

б) Думите „ферментирало в бутилка“ не следва да бъдат изписани на етикета или прикрепени към пратка, съдържаща пенливо вино. Тези думи се изписват за пенливо вино, произведено в бутилка, чието съдържание не надвишава пет литра и е отлежавало върху своя утайка не по-малко от шест месеца.“

С настоящото потвърждавам еквивалентността на по-горе отбелязаното определение с разпоредбите на Общността, предвидени в член 6, параграф 3 от Регламент (ЕИО) № 2333/92 на Съвета, и Ви уведомявам за готовността на Общността да допълни Регламент (ЕИО) № 2707/86, за да разреши, след включването на това определение в съответното австралийско законодателство, вноса и търговията на такива пенливи вина с произход от Австралия.

Ще Ви бъда благодарен да потвърдите дали Австралия е съгласна със съдържанието на настоящото писмо.“

Имам честта да потвърдя, че Австралия е съгласна със съдържанието на Вашето писмо.

Моля приемерте, Уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

За правителството на Австралия

Размяна на писма относно условията, регламентиращи производството и етиктирането на австралийски вина, описани и представени с термина „*botrytis*“ или сходни по смисъл термини, с израза „*noble late harvested*“ или „*special late harvested*“

Писмо №1

Брюксел,

Уважаеми господине,

Позовавам се на консултациите, които се състояха между представители на Европейската общност и Австралия относно условията, регламентиращи производството и етиктирането на вина с произход от Австралия, които се описват и представят с термина „*botrytis*“ или еквивалентни термини, с израза „*noble late harvested*“ или „*special late harvested*“. Вземам бележка за това, че австралийското правителство възнамерява да включи следното определение за посочения продукт в съответното австралийско законодателство:

„а) Вино, чиито етикети включват термина „*botrytis*“ или еквивалентни термини или израза „*noble late harvested*“, трябва да бъде направено от прясно узряло грозде, голяма част от което е отгледано в естествени условия от плесента *Botrytis cinerea*, по начин, който благоприятства концентрацията на захар в плода. Такива вина имат характеристики, отбелязани като „*pourriture noble*“ или „*edelfäule*“.

б) Вино, чиито етикети включват израза „*special late harvested*“, трябва да бъде произведено от прясно узряло грозде, голяма част от което е изсушено в естествени условия по начин, който благоприятства концентрацията на захар в плода.“

С настоящото потвърждавам, че термините, използвани в упоменатите по-горе определения се признават като указващи по-високо качество по смисъла на член 26, параграф 2, буква в) от Регламент (ЕИО) № 2392/89, и Ви уведомявам за готовността на Комисията да допълни приложение I към Регламент (ЕИО) № 3201/90, за да разреши вноса и търговията на такива вина с произход от Австралия, след като това определение бъде включено в съответното австралийско законодателство.

Ще Ви бъда благодарен да потвърдите дали Австралия е съгласна със съдържанието на настоящото писмо.

Моля приемете, Уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

За Европейската общност

Писмо № 2

Брюксел,

Уважаеми господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата със следното съдържание:

„Позовавам се на консултациите, които се състояха между представители на Европейската общност и Австралия относно условията, регламентиращи производството и етикетирането на вина с произход от Австралия, които се описват и представят с термина „*botrytis*“ или еквивалентни термини, с израза „*noble late harvested*“ или „*special late harvested*“. Вземам бележка за това, че австралийското правителство възнамерява да включи следното определение за посочения продукт в съответното австралийско законодателство:

„а) Вино, чиито етикети включват термина „*botrytis*“ или еквивалентни термини или израза „*noble late harvested*“, трябва да бъде направено от прясно узряло грозде, голяма част от което е отгледано в естествени условия от плесента *Botrytis cinerea*, по начин, който благоприятства концентрацията на захар в плода. Такива вина имат характеристики, отбелязани като „*pourriture noble*“ или „*edelfäule*“.

б) Вино, чиито етикети включват израза „*special late harvested*“, трябва да бъде произведено от прясно узряло грозде, голяма част от което е изсушено в естествени условия по начин, който благоприятства концентрацията на захар в плода.“

С настоящото потвърждавам, че термините, използвани в упоменатите по-горе определения се признават като указващи по-високо качество по смисъла на член 26, параграф 2, буква в) от Регламент (ЕИО) № 2392/89, и Ви уведомявам за готовността на Комисията да допълни приложение I към Регламент (ЕИО) № 3201/90, за да разреши вноса и търговията на такива вина с произход от Австралия, след като това определение бъде включено в съответното австралийско законодателство.

Ще Ви бъда благодарен да потвърдите дали Австралия е съгласна със съдържанието на настоящото писмо.“

Имам честта да потвърдя, че Австралия е съгласна със съдържанието на Вашето писмо.

Моля приемете, Уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

За правителството на Австралия

Размяна на писма, свързана с членове 8 и 14 от Споразумението между Европейската общност и Австралия относно търговията с вина

Писмо № 1

Брюксел,

Уважаеми господине,

Имам удоволствието да се позова на Споразумението между Европейската общност и Австралия относно търговията с вината, подписано днес, и по-специално на членове 8 и 14.

В този контекст, имам честта да заявя разбирането на договарящите се страни във връзка с членове 8 и 14 от настоящото споразумение, че ако Споразумението за свързаните с търговията аспекти на правата на интелектуална собственост (TRIPs) бъде подписано в неговата настояща форма „*Dunkel*“ от 21 декември 1991 г., дисциплината във връзка с износа, посочена в член 24, параграф 4 от споразумението TRIPs ще вземе превес над временните изключения, предвидени в член 8 от настоящото споразумение що се отнася до износа.

Ще Ви бъда благодарен да потвърдите дали Австралия е съгласна със съдържанието на настоящото писмо.

Моля приемете, Уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

За Европейската общност

Писмо № 2

Брюксел,

Уважаеми господине,

Имам удоволствието да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата със следното съдържание:

„Имам удоволствието да се позова на Споразумението между Европейската общност и Австралия относно търговията с вината, подписано днес, и по-специално на членове 8 и 14.

В този контекст, имам честта да заявя разбирането на договарящите се страни във връзка с членове 8 и 14 от настоящото споразумение, че ако Споразумението за свързаните с търговията аспекти на правата на

интелектуална собственост (TRIPs) бъде подписано в неговата настояща форма „*Dunkel*“ от 21 декември 1991 г., дисциплината във връзка с износа, посочена в член 24, параграф 4 от споразумението TRIPs ще вземе превес над временните изключения, предвидени в член 8 от настоящото споразумение що се отнася до износа.

Ще Ви бъда благодарен да потвърдите дали Австралия е съгласна със съдържанието на настоящото писмо.“

Имам честта да потвърдя, че Австралия е съгласна със съдържанието на настоящото писмо.

Моля приемете, Уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

За правителството на Австралия

Размяна на писма относно връзката между Споразумението между Европейската общност и Австралия относно търговията с вина и член 24, параграф 1 от Споразумението за свързаните с търговията аспекти на правата на интелектуална собственост (TRIPs)

Писмо № 1

Брюксел,

Уважаеми господине,

Имам удоволствието да се позова на Споразумението между Европейската общност и Австралия относно търговията с вина, което беше подписано днес.

В този контекст, имам честта да отбележа разбирането на договарящите страни, че преговорите и оперативността на настоящото споразумение изпълва всяка договаряща страна със съответното задължение към другата договаряща страна във връзка с член 24, параграф 1 от Споразумението за свързаните с търговията аспекти на правата на интелектуална собственост (TRIPs).

Ще Ви бъда благодарен да потвърдите дали Европейската общност е съгласна със съдържанието на настоящото писмо.

Моля приемете, Уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

За правителството на Австралия

Писмо № 2

Брюксел,

Уважаеми господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата със следното съдържание:

„Имам удоволствието да се позова на Споразумението между Европейската общност и Австралия относно търговията с вина, което беше подписано днес.

В този контекст, имам честта да отбележа разбирането на договарящите страни, че преговорите и оперативността на настоящото споразумение изпълва всяка договаряща страна със съответното задължение към другата договаряща страна във връзка с член 24, параграф 1 от Споразумението за свързаните с търговията аспекти на правата на интелектуална собственост (TRIPs).

Ще Ви бъда благодарен да потвърдите дали Европейската общност е съгласна със съдържанието на настоящото писмо.“

Имам честта да потвърдя, че Общността е съгласна със съдържанието на настоящото писмо.

Моля приемете, Уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

За Европейската общност

Размяна на писма по отношение на Споразумението между Европейската общност и Австралия относно търговията с вината

Писмо № 1

Брюксел,

Уважаеми господине,

Имам честта да се позова на преговорите, предприети наскоро между нашите две делегации за целите на постигане на споразумение между Европейската общност и Австралия относно търговията с вина („Споразумението“).

Австралия потвърждава, че когато географско указание е включено като част от марка, регистрирана в Австралия като търговска марка по отношение на виното, обикновено такава регистрация не означава, че собственикът на регистрираната марка има право на изключителна употреба на географското указание. Съответно, когато географско указание, отбелязано в приложение II към Споразумението, е защитено по силата на австралийските законови и подзаконовни актове, включването на такова географско указание в регистрирана търговска марка ще бъде ограничено до онези вина, които са с произход, на територията на договарящата страна, от въпросния район или местност.

По отношение на географските указания, изброени в списъка в член 8 от Споразумението, когато такива географски указания са включени в търговската марка самостоятелно или с други наименования, собственикът на тази търговска марка няма изключителните права върху използването на това географско указание. Съответно, използването на географското указание като част от търговската марка ще бъде ограничено до вината с произход от специфичен район от територията на договарящата страна когато това географско указание е защитено от австралийските законови и подзаконовни актове при приключването на съответстващите преходни периоди, предвидени в членове 8, 9 и 11 от Споразумението.

Имам честта да предложа настоящото писмо да внесе допълнителна яснота по отношение на действието на упоменатото по-горе споразумение.

Моля приемерте, Уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

За правителството на Австралия

Писмо № 2

Брюксел,

Уважаеми господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата със следното съдържание:

„Имам честта да се позова на преговорите, предприети наскоро между нашите две делегации за целите на постигане на споразумение между Европейската общност и Австралия относно търговията с вина („Споразумението“).

Австралия потвърждава, че когато географско указание е включено като част от марка, регистрирана в Австралия като търговска марка по отношение на виното, обикновено такава регистрация не означава, че собственикът на регистрираната марка има право на изключителна употреба на географското указание. Съответно, когато географско указание, отбелязано в приложение II към Споразумението, е защитено по силата на австралийските законови и подзаконовни актове, включването на такова географско указание в регистрирана търговска марка ще бъде ограничено до онези вина, които са с произход, на територията на договарящата страна, от въпросния район или местност.

По отношение на географските указания, изброени в списъка в член 8 от Споразумението, когато такива географски указания са включени в търговската марка самостоятелно или с други наименования, собственикът на тази търговска марка няма изключителните права върху използването на това географско указание. Съответно, използването на географското указание като част от търговската марка ще бъде ограничено до вината с произход от специфичен район от територията на договарящата страна когато това географско указание е защитено от австралийските законови и подзаконовни актове при приключването на съответстващите преходни периоди, предвидени в членове 8, 9 и 11 от Споразумението.

Имам честта да предложа настоящото писмо да внесе допълнителна яснота по отношение на действието на упоменатото по-горе споразумение.“

Моля приемете, Уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

За Европейската общност

Размяна на писма относно употребата на термина „*Frontignac*“

Писмо № 1

Брюксел,

Уважаеми господине,

Позовавам се на консултациите, които се състояха между представители на Европейската общност и Австралия, по повод Споразумението относно търговията с вина.

Австралия потвърждава, че използването на наименованието „*Frontignac*“ в Австралия, като синоним на разновидност на виното „*Muscat á Petit Grain*“, ще бъде разгледано на първата среща на Съвместния комитет на договарящите страни по смисъла на член 11, параграф 1 от Споразумението.

Ще Ви бъда благодарен да потвърдите дали Европейската общност е съгласна със съдържанието на настоящото писмо.

Моля приемете, Уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

За правителството на Австралия

Писмо № 2

Брюксел,

Уважаеми господине,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата със следното съдържание:

„Позовавам се на консултациите, които се състояха между представители на Европейската общност и Австралия, по повод Споразумението относно търговията с вина.

Австралия потвърждава, че използването на наименованието „*Frontignac*“ в Австралия, като синоним на разновидност на виното „*Muscat á Petit Grain*“, ще бъде разгледано на първата среща на Съвместния комитет на договарящите страни по смисъла на член 11, параграф 1 от Споразумението.

Ще Ви бъда благодарен да потвърдите дали Европейската общност е съгласна със съдържанието на настоящото писмо.“

Имам честта да потвърдя, че Общността е съгласна със съдържанието на Вашето писмо.

Моля приемете, Уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

За Европейската общност